

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez l'alimentation de tous les équipements, y compris des appareils raccordés, avant de retirer les caches ou portes d'accès, ou avant d'installer ou retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les conditions décrites dans le guide de référence du matériel de l'équipement concerné.
- Utilisez toujours un détecteur de tension correctement réglé pour vérifier que l'alimentation est coupée et lorsque les instructions l'exigent.
- Remplacez et fixez tous les caches, accessoires, câbles et fils, et vérifiez que l'équipement est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- N'utilisez que la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR

- Trennen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor der Entfernung von Abdeckungen oder Türen sowie vor der Installation oder Entfernung von Zubehörteilen, Hardware, Kabeln oder Drähten von der Spannungsversorgung. Eine Ausnahme hiervon bilden die im Hardwarehandbuch des Geräts angegebenen Sonderbedingungen.
- Verwenden Sie stets einen geeigneten Spannungsprüfer, um zum angegebenen Zeitpunkt an der angegebenen Stelle auf Spannungsfreiheit zu überprüfen.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte sicher wieder an und vergewissern Sie sich, dass eine geeignete Erdung gewährleistet ist, bevor Sie das Gerät erneut mit Spannung versorgen.
- Verwenden Sie für den Betrieb des Geräts sowie aller zugehörigen Produkte ausschließlich die angegebene Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconecte todas las fuentes de alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o puerta, o instalar o quitar cualquier accesorio, hardware, cable o cableado salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique.
- Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, accesorios, elementos de hardware y cables y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad.
- Aplique sólo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OPTALMIA DA FLASH

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposta Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Ogniquilvolta che viene indicato di verificare la messa fuori tensione dei dispositivi, usare sempre un voltmetro regolato per il valore nominale da misurare.
- Prima di applicare la tensione all'unità rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware e i cavi, e verificare anche la presenza di un collegamento di terra adeguato.
- Per utilizzare questa apparecchiatura e tutti i prodotti associati usare solo la tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

有触电致死、爆炸或电弧的危险。

- 在卸除任何护盖或门，或安装或卸除任何附件、硬件、电缆或导线之前，先断开所有设备的电源连接（包括已连接设备），但本设备相应硬件指南中指定的特定情况除外。
- 始终使用合适的额定电压传感器确认所有电源已在指示位置及指示时间关闭。
- 更换并紧固所有壳盖、附件、硬件、电缆与导线，并确认接地连接正确后才对设备通电。
- 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危險

EXPLOSIVE POTENTIAL

Install and use this equipment in non-hazardous locations only.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

POTENTIEL D'EXPLOSION

Installez et utilisez cet équipement dans des zones non dangereuses uniquement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

EXPLOSIONSGEFAHR

Dieses Gerät darf nur in gefahrenfreien Bereichen installiert und verwendet werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

POTENZIALE ESPLOSIVO

Instale y utilice el equipo únicamente en ubicaciones no peligrosas.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN

Instalare e utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

潜在的爆炸危险

只能在非危险场合中安装和使用本设备。

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。

- en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
 - fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cet appareil.
 - de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
 - es** Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
 - it** Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
 - zh** 电器设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。
- © 2011 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告

<p>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Use this equipment only in heating, ventilation, air conditioning or refrigeration applications. ● Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist. ● Use the sensor power supply only for supplying power to sensors connected to the module. ● Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment. ● Use only isolating SELV or Class 2 power supplies to supply power and respect the current limitations specified in this document. ● Use fuses designed to Type T standards per EN / IEC 60127. Recommended: R/C JDYX2/8 or Listed JDDZ; these fuses are UL recognized and CSA approved. ● Do not disassemble, repair, or modify this equipment. ● Do not connect any wiring to unused connections, or to connections designated as Not Connected (N.C.). <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>COMPORTEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> ● N'utilisez cet équipement que dans des applications de chauffage, ventilation, climatisation ou réfrigération. ● Lors des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existents, utilisez des verrous de sécurité appropriés. ● N'utilisez l'alimentation des capteurs que pour alimenter les capteurs connectés au module. ● Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné. ● Utilisez uniquement les alimentations isolées SELV ou Classe 2 pour fournir du courant et respectez les limites indiquées dans ce document. ● Utilisez des fusibles conformes aux spécifications Type T définies dans la norme EN / IEC 60127. Recommandations : R/C JDYX2/8 ou JDDZ listé ; ces fusibles sont conformes aux normes UL et approuvés par la CSA. ● Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement. ● Ne raccordez pas de câbles à des connexions inutilisées ou désignées comme non connectées (N.C.). <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>UNBEABSICHTIGTER BETRIEBSZUSTAND DES GERÄTS</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Setzen Sie das Gerät nur in den Anwendungsbereichen Heizungs-, Klima-, Lüftungs- und Kältetechnik ein. ● Verwenden Sie geeignete Sicherheitsperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist. ● Verwenden Sie die Sensor-Spannungsversorgung ausschließlich zur Versorgung der an das Modul angeschlossenen Sensoren. ● Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden. ● Verwenden Sie ausschließlich potentialgetrennte Stromversorgungen, die SELV oder der Klasse 2 entsprechen, und halten Sie die in diesem Dokument angegebenen Strombegrenzungen ein. ● Verwenden Sie Sicherungen des Typs T gemäß EN / IEC 60127. Empfohlen: R/C JDYX2/8 oder Listed JDDZ; die Sicherungen verfügen über UL-Zertifizierung und CSA-Zulassung. ● Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden. ● Verdrähten Sie keine nicht verwendeten bzw. als „Nicht angeschlossen (N.C.)“ ausgewiesene Anschlüsse. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.</p>
---	--	--

<p>FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilice este equipo sólo en aplicaciones de calefacción, ventilación, aire acondicionado o refrigeración. ● En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados. ● Utilice la fuente de alimentación de sensores sólo para alimentar los sensores conectados al módulo. ● La línea de alimentación y los circuitos de salida deben estar equipados con cables y fusibles que cumplan los requisitos normativos locales y nacionales relativos a la corriente nominal y la tensión del equipo en cuestión. ● Utilice únicamente fuentes de alimentación de tensión extrabajada de seguridad (SELV) o de clase 2 aisladas para suministrar alimentación y respete las limitaciones actuales que se especifican en este documento. ● Utilice fusibles diseñados de acuerdo con los estándares de tipo T según las normas EN / IEC 60127. Recomendado: R/C JDYX2/8 o de la lista JDDZ. Estos fusibles están reconocidos por la UL y aprobados por la CSA. ● No desmonte, repare ni modifique este equipo. ● No conecte ningún cable a conexiones no utilizadas o a conexiones designadas como no conectadas (N.C.). <p>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</p>	<p>FUNCIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Usare questa apparecchiatura solo nelle applicazioni di riscaldamento, ventilazione, climatizzazione o refrigerazione. ● Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari. ● Utilizzare l'alimentatore sensori solo per alimentare i sensori collegati al modulo. ● Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita, osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell'apparecchiatura in uso. ● Usare solo alimentazioni di tipo SELV isolate o di Classe 2 per fornire l'alimentazione e rispettare i limiti di corrente specificati in questo documento. ● Usare fusibili progettati per gli standard Type T e per le norme EN / IEC 60127. Tipi raccomandati: R/C JDYX2/8 o della lista JDDZ; questi fusibili sono riconosciuti UL e approvati da certificazione CSA. ● Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura. ● Non collegare alcun cablaggio alle connessioni inutilizzate o alle connessioni definiti come Non collegato (N.C.). <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>意外的设备操作</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 只能在加热、通风、空气调节或制冷应用中使用该设备。 ● 在存在人员伤亡和/或设备危险的情况下，请使用适当的安全联锁。 ● 仅将传感器电源用于为连接到模块的传感器供电。 ● 必须遵从当地和国家法规中对特定设备额定电流和电压的规定，对电线和输出电路进行布线并安装熔断器。 ● 请仅使用 SELV 或 2 类隔离电源供电，并遵从本文档中指定的电流限制。 ● 请使用符合 EN / IEC 60127 类型 T 标准的熔断器。建议：R/C JDYX2/8 或认证的 JDDZ；这些熔断器均已获得 UL 认可和 CSA 批准。 ● 请勿拆解、修理或改装本设备。 ● 请勿将任何线路连接至未使用的连接点，或指示为“未连接 (N.C.)”的连接点。 <p>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。</p>
---	--	--

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告

<p>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION DUE TO ELECTROSTATIC DISCHARGE DAMAGE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Keep equipment in the protective conductive packaging until you are ready to install the equipment. ● Only install equipment in approved enclosures that prevent casual access and provide electrostatic discharge protection as defined by IEC 61000-4-2. ● Use a conductive wrist strap or equivalent field force protective device attached to an earth ground when handling this equipment. ● Always discharge yourself by touching a grounded surface or approved antistatic mat before opening the cabinet containing the equipment. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT DU A DES DOMMAGES PAR DECHARGE ELECTROSTATIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Conservez l'équipement dans son emballage de protection jusqu'à ce que vous soyez prêt à l'installer. ● N'installez l'équipement que dans des armoires certifiées qui empêchent tout accès involontaire et protègent contre les décharges électrostatiques, conformément à la norme IEC 61000-4-2. ● Utilisez un bracelet antistatique ou un dispositif de protection équivalent relié à la terre lorsque vous manipulez cet équipement. ● Déchargez-vous systématiquement de toute électricité statique en touchant une surface reliée à la terre ou un tapis antistatique avant d'ouvrir l'armoire contenant l'équipement. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB AUFGRUND VON SCHÄDEN DURCH ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Bewahren Sie das Gerät in der leitfähigen Schutzverpackung auf, bis Sie bereit sind, es zu installieren. ● Installieren Sie das Gerät ausschließlich in zugelassenen Gehäusen, die einen zufälligen Zugriff verhindern und die Schutz vor elektrostatischer Entladung gemäß IEC 61000-4-2 bieten. ● Verwenden Sie bei der Handhabung dieses Geräts ein leitfähiges Handgelenkarmband oder eine entsprechende Feldkraft-Schutzvorrichtung, die an eine Erdmasse angeschlossen ist. ● Entladen Sie sich stets, indem Sie eine geerdete Fläche oder eine zugelassene Antistatikmatte berühren, bevor Sie den Schrank mit dem Gerät öffnen. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.</p>
---	--	---

<p>FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO DEBIDO A DAÑOS POR DESCARGA ELECTROSTÁTICA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Mantenga el equipo dentro del embalaje conductor de protección hasta que esté listo para instalarlo. ● Instale el equipo únicamente en cajas aprobadas que eviten el acceso no autorizado y ofrezcan protección contra descargas electrostáticas, tal como se define en IEC 61000-4-2. ● Cuando manipule este equipo, utilice una muñequera conductora o un dispositivo de protección contra fuerzas de campo equivalente conectado a una toma de tierra. ● Toque siempre una superficie con toma de tierra o pise una alfombra antistática aprobada para descargar la electricidad electrostática acumulada en su cuerpo antes de abrir el armario que contiene el equipo. <p>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</p>	<p>FUNCIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA A CAUSA DI DANNI PROVOCATI DA SCARICHE ELETTROSTATICHE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Mantenere l'apparecchiatura nella sua confezione conduttiva di protezione fino a quando non si è pronti ad installarla. ● Installare l'apparecchiatura solo in cabinet conformi predisposti per evitare ogni accesso casuale e che offrono protezione da scariche elettrostatiche come definito dalle norme IEC 61000-4-2. ● Nel manipolare l'apparecchiatura portare un braccialetto conduttivo al polso o un dispositivo equivalente collegato a un potenziale di terra. ● Scaricare sempre l'elettricità statica toccando superfici di metallo o utilizzare un tappetino antistatico prima di aprire il cabinet contenente l'apparecchiatura. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>因静电释放导致的损坏而引起的意外设备操作</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 在准备好安装设备前始终将其放在防护性导电包装中。 ● 必须将设备安装于可防止随意接触并提供 IEC 61000-4-2 所规定的静电释放保护的许可机箱内。 ● 在操作此设备时，请使用导电腕带或同等的接地场力保护性设备。 ● 在打开包含该设备的机箱前请务必通过接触接地面或许可的防静电垫使身体不带电。 <p>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。</p>
--	---	---

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告

<p>UNPROTECTED OPEN EQUIPMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> ● You must install this equipment in an approved enclosure providing a minimum of IP 20 level of protection. ● The enclosure must protect this equipment from casual access. ● Only install this equipment in strict accordance with the accompanying and supporting documentation. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>EQUIPEMENT OUVERT NON PROTEGE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Vous devez installer cet équipement dans une armoire certifiée, offrant au minimum le niveau de protection IP 20. ● L'armoire doit protéger cet équipement contre tout accès involontaire. ● L'installation de cet équipement doit être conforme à la documentation fournie. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>UNGESCHÜTZTES OFFENES GERÄT</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Dieses Gerät muss in einem zugelassenen Gehäuse mit einem Schutzgrad von mindesten IP 20 installiert werden. ● Das Gehäuse muss dieses Gerät vor zufälligem Zugriff schützen. ● Installieren Sie dieses Gerät unbedingt unter strenger Beachtung der begleitenden und unterstützenden Dokumentation. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.</p>
<p>EQUIPO ABIERTO SIN PROTECCIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Debe instalar este equipo en una caja aprobada que ofrezca como mínimo un nivel de protección IP 20. ● La caja debe proteger el equipo del acceso no autorizado. ● Instale únicamente el equipo siguiendo estrictamente la documentación adjunta y la de asistencia técnica. <p>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</p>	<p>APPARECCHIATURA APERTA NON PROTETTA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Questa apparecchiatura deve essere installata in un cabinet in conformità a un livello di protezione minimo IP 20. ● Il cabinet deve essere predisposto per evitare accessi casuali all'apparecchiatura. ● Installare questa apparecchiatura rispettando scrupolosamente le indicazioni contenute nella documentazione di supporto fornita. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>不受保护的开放设备</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 您必须将此设备安装于可提供最低 IP 20 级别保护的许可机箱内。 ● 机箱必须防止此设备不被随意接触。 ● 必须严格依照附带的辅助文档安装此设备。 <p>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。</p>

⚠ CAUTION / ATTENTION / ACHTUNG / AVISO / ATTENZIONE / 注意

HOT SURFACES

You must wear thermal resistive protective clothing and hand protection when working with and around this equipment.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

SUPERFICIES CALIENTES

Cuando trabaje con este equipo o cerca de él, lleve puesta ropa protectora termorresistente y protección para las manos.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

SURFACES CHAUDES

Vous devez impérativement porter des vêtements et des gants de protection thermique lorsque vous travaillez sur et à proximité de cet équipement.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.

RISCHIO DI USTIONE TOCCANDO LE SUPERFICI

Quando si lavora con e intorno a questa apparecchiatura occorre indossare appositi indumenti e guanti per protezione termica.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.

FLÄCHENERHITZUNG

Sie müssen wärmebeständige Schutzkleidung und Handschutz tragen, wenn Sie mit diesem Gerät oder in dessen näherer Umgebung arbeiten.

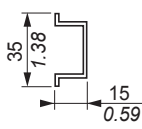
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Körperverletzungen oder Materialschäden führen.

热表面

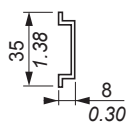
在使用该设备以及在在该设备附近工作时，您必须穿戴热阻防护服和手部防护装备。

不按照上述规定操作会导致人员受伤或设备。

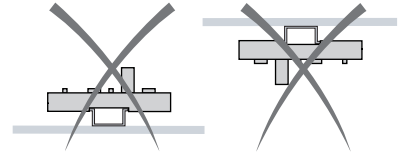
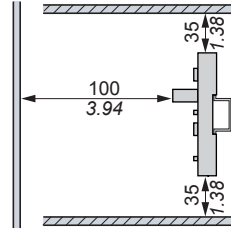
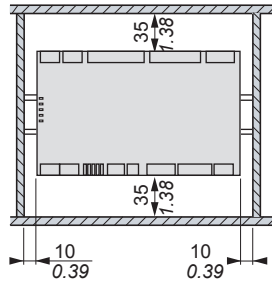
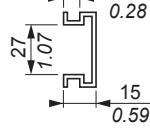
AM1 DE200
IEC/EN 60715



AM1 DP200

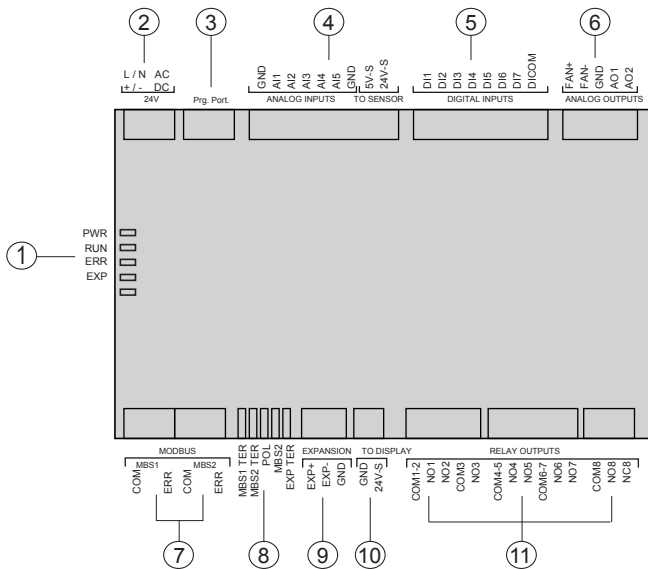


AM1 ED200



mm in.	$\frac{9}{0.35}$				
mm ²		0,08...2,5	0,25...2,5	0,25...1,5	2 x 0,25...2 x 0,75
AWG		28...14	24...14	24...16	2 x 24...2 x 18

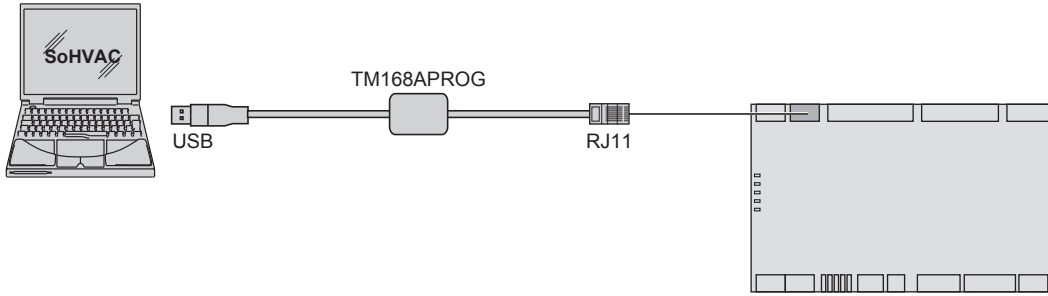
Use copper conductors only. Use shielded cables for Modbus.
N'utilisez que des conducteurs cuivre. Utilisez des câbles blindés pour Modbus.
Nur Kupferleiter verwenden. Für Modbus geschirmte Kabel verwenden.
Sólo utilice conductores de cobre. Utilice cables blindados para Modbus.
Usare unicamente conduttori in rame. Usare cavi schermati per rete Modbus
仅使用铜导线。为 Modbus 使用屏蔽电缆。



- ① LED Status
- ② Power supply unit terminal block
- ③ Programming port
- ④ Analog inputs terminal block
- ⑤ Digital inputs terminal block
- ⑥ Analog outputs terminal block
- ⑦ 2 RJ45 connectors for MBS1 and MBS2 serial lines
- ⑧ Dip switches for termination and polarization (Modbus or ExpBUS)
- ⑨ ExpBUS terminal block
- ⑩ Auxiliary power supply for remote display
- ⑪ Relay outputs terminal blocks

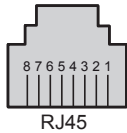
- ① Etat des voyants
- ② Bornier à vis de l'unité d'alimentation
- ③ Port de programmation
- ④ Bornier des entrées analogiques
- ⑤ Bornier des entrées numériques
- ⑥ Bornier des sorties analogiques
- ⑦ 2 connecteurs RJ45 pour les lignes série MBS1 et MBS2
- ⑧ Commutateurs DIP pour la terminaison et la polarisation (Modbus ou ExpBUS)
- ⑨ Bornier ExpBUS
- ⑩ Alimentation auxiliaire pour l'affichage à distance
- ⑪ Borniers des sorties à relais

- ① LED-Status
- ② Klemmenleiste für Spannungsversorgungseinheit
- ③ Programmierport
- ④ Klemmenleiste für Analogeingänge
- ⑤ Klemmenleiste für Digitaleingänge
- ⑥ Klemmenleiste für Analogausgänge
- ⑦ 2 RJ45-Anschlüsse für serielle MBS1- und MBS2-Leitungen
- ⑧ DIP-Schalter für Terminierung und Polarisierung (Modbus oder ExpBUS)
- ⑨ ExpBUS-Klemmenleiste
- ⑩ Hilfsspannungsversorgung für Remote-Display
- ⑪ Klemmenleisten für Relaisausgänge



Serial communication / Communication série / Serielle Kommunikation / Comunicación serie / Comunicazione seriale / 串行通讯

N°	RS 485
1	N.C.
2	N.C.
3	N.C.
4	D1 (A/A)
5	D0 (B/B)
6	N.C.
7	N.C.
8	0 V



N.C.: not connected / non connecté
nicht angeschlossen / no conectado
non collegato / 未联接

Dip switch configuration :
Switch 1 ON : Modbus 1 terminated
Switch 2 ON : Modbus 2 terminated
Switches 3 and 4 ON :
Modbus 2 polarized

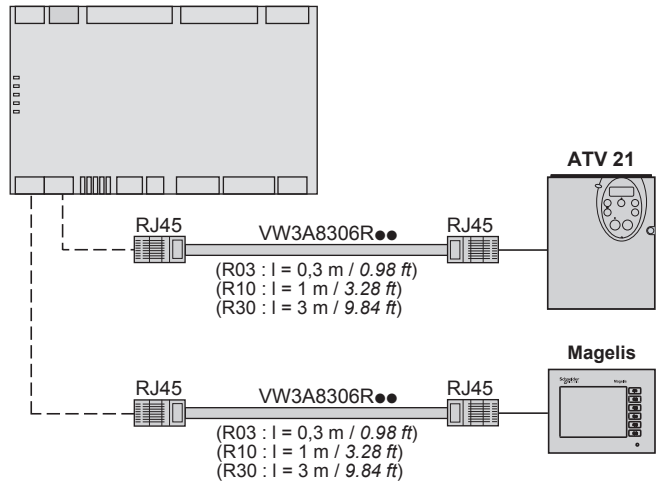
Configuration des commutateurs DIP :
Commutateur 1 ON : Modbus 1 terminé
Commutateur 2 ON : Modbus 2 terminé
Commutateurs 3 et 4 ON :
Modbus 2 polarisé

DIP-Schalter-Konfiguration:
Schalter 1 EIN: Modbus 1 terminiert
Schalter 2 EIN: Modbus 2 terminiert
Schalter 3 und 4 EIN:
Modbus 2 polarisiert

Configuración del conmutador DIP:
Conmutador 1 en ON: Modbus 1 terminado
Conmutador 2 en ON: Modbus 2 terminado
Conmutadores 3 y 4 en ON:
Modbus 2 polarizado

Configurazione Switch Dip:
Switch 1 ON:
Modbus 1 con terminazione
Switch 2 ON:
Modbus 2 con terminazione
Switch 3 e 4 ON: Modbus 2 polarizzato

Dip 开关配置:
开关 1 开: Modbus 1 端接
开关 2 开: Modbus 2 端接
开关 3 和 4 开: Modbus 2 极化



ExpBUS

EXP + : Signal + / Signal + / Signal + / Señal + / Segnale + / 信号 +
EXP - : Signal - / Signal - / Signal - / Señal - / Segnale - / 信号 -
GND : Common / Commun / Common / Generalidades / Comune / 公共端

Dip switch configuration :
Switch 5 ON : ExpBUS terminated

Configuration des commutateurs DIP :
Commutateur 5 ON : ExpBUS terminé

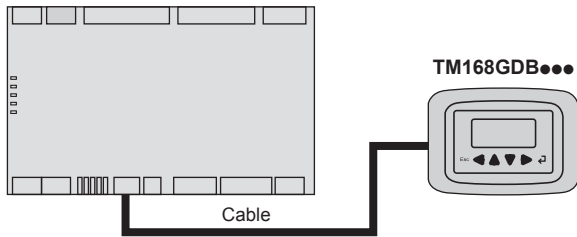
DIP-Schalter-Konfiguration:
Schalter 5 EIN: ExpBUS terminiert

Configuración del conmutador DIP:
Conmutador 5 en ON: ExpBUS terminado

Configurazione Switch Dip:
Switch 5 ON: ExpBUS con terminazione

Dip 开关配置:
开关 5 开: ExpBUS 端接

To Display / Vers l'affichage / An Display / Para mostrar / Da visualizzare / 显示
GND : Common / Commun / Common / Generalidades / Comune / 公共端
24V-S : 24 Vdc power supply / Alimentation 24 Vcc /
24-Vdc-Spannungsversorgung / Fuente de alimentación de 24 Vcc /
Alimentatore a 24 Vdc / 24 Vdc 电源



Cable:
TSXCANCxy
The cable is available in various versions (x):
A - Standard
B - Flame resistant
D - Heavy Duty and various lengths (y):
50 - for 50 m (164.05 ft),
100 - for 100 m (328.1 ft),
300 - for 300 m (984.3 ft).

Câble :
TSXCANCxy
Le câble existe en plusieurs versions (x) :
A - Standard,
B - Ignifugé,
D - Fortes charges ; et en plusieurs longueurs (y) :
50 - pour 50 m,
100 - pour 100 m,
300 - pour 300 m.

Kabel:
TSXCANCxy
Das Kabel ist in verschiedenen Versionen verfügbar (x):
A - Standard
B - Feuerbeständig
D - Hochbelastbar
Darüber hinaus stehen verschiedene Kabellängen zur Auswahl (y):
50 - für 50 m
100 - für 100 m
300 - für 300 m

Cable :
TSXCANCxy
El cable está disponible en diferentes versiones (x):
A - Estándar
B - Resistente a la llama
D - Gran resistencia y diferentes longitudes (y):
50 - para 50 m,
100 - para 100 m,
300 - para 300 m.

Cavo:
TSXCANCxy
Il cavo è disponibile in varie versioni (x):
A - Standard
B - Ignifugo
D - Robusto (Heavy Duty) di varie lunghezze (y):
50 - per 50 m,
100 - per 100 m,
300 - per 300 m.

电缆:
TSXCANCxy
这种电缆有多种型号 (x) 可供选择:
A - 标准
B - 耐火
D - 重型电缆且具有多种长度 (y):
50 - 表示 50 米,
100 - 表示 100 米,
300 - 表示 300 米。

NOTE: Power supply to remote display cable is limited to 30 m (98.42 ft). For greater power lengths, use a separate power supply.

REMARQUE : la longueur maximale d'un câble d'alimentation est limitée à 30 m. Au-delà, utilisez une autre alimentation.

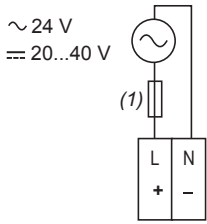
HINWEIS: Die Spannungsversorgung für das Remote-Display-Kabel ist auf 30 m beschränkt. Verwenden Sie eine separate Spannungsversorgung für größere Kabellängen.

NOTA: La longitud del cable de la fuente de alimentación a la pantalla remota está limitada a 30 m. Para utilizar longitudes mayores es necesario utilizar una fuente de alimentación independiente.

NOTA: la lunghezza del cavo d'alimentazione del display remoto è limitata a 30 m. Per distanze maggiori, usare un alimentatore separato.

注: 远程显示屏的电源电缆限制为 30 米。如需更长的电源线, 请使用独立电源。

A Power Supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Fuente de alimentación / Alimentazione / 电源



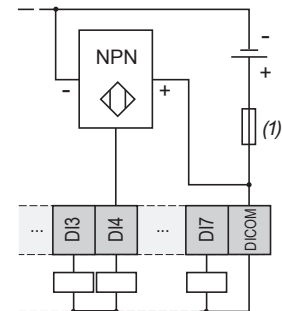
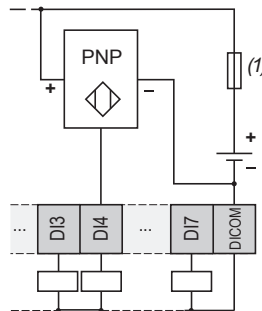
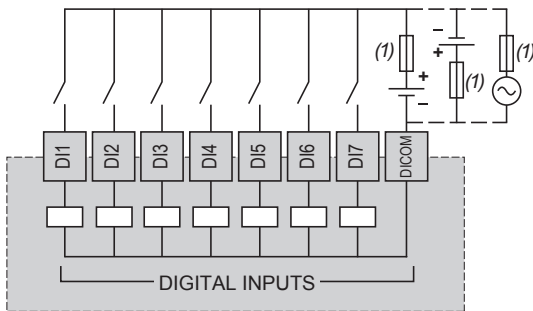
(1) 2.5 A Type T fuse / Fusible 2,5 A Type T / Sicherung 2,5 A, Typ T, flink
Fusible de 2,5 A de tipo T / Fusibile da 2,5 A di tipo T / 2.5 A T 类熔断器

B 24 V Inputs / Entrées 24 V / 24-V-Eingänge / Entradas de 24 V / Ingressi a 24 V / 24 V 输入

Sink/source inputs (positive/negative logic)
External power /
Entrée à logique positive/négative. Alimentation externe /
Stromziehende/stromliefernde Eingänge
(positive/negative Logik) Externe Spannungsversorgung /
Entradas de común positivo/negativo
(lógica positiva/negativa) Alimentación externa /
Ingressi sink/source (logica positiva/negativa)
Alimentazione esterna /
漏极/源极输入 (正/负逻辑) 外部电源

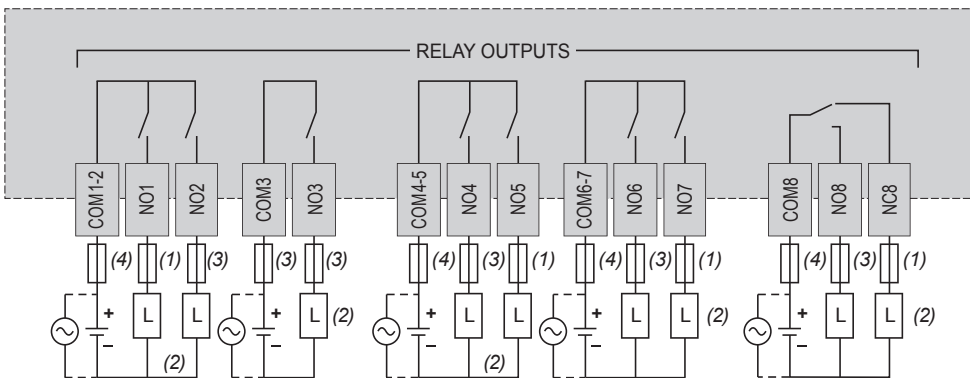
Connection example for 3-wire PNP active switch / Exemple de connexion d'un commutateur actif PNP 3 fils / Anschlussbeispiel für aktiven 3-adrigen PNP-Schalter / Ejemplo de conexión para conmutador activo PNP de 3 conductores / Esempio di connessione per un interruttore attivo PNP a 3 fili / 3 线 PNP 活动开关的连接示例

Connection example for 3-wire NPN active switch / Exemple de connexion d'un commutateur actif NPN 3 fils / Anschlussbeispiel für aktiven 3-adrigen NPN-Schalter / Ejemplo de conexión para conmutador activo NPN de 3 conductores / Esempio di connessione per un interruttore attivo NPN a 3 fili / 3 线 NPN 活动开关的连接示例



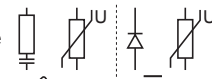
(1) 0.5 A fast-blow fuse / Fusible à fusion rapide 0,5 A / Flinke Schmelzsicherung 0,5 A / Fusible rápido de 0,5 A / Fusibile ad azione rapida 0,5 A / 快速熔断器 0.5 安

C Digital Outputs / Sorties numériques / Digitalausgänge / Salidas digitales / Uscite digitali / 数字量输出

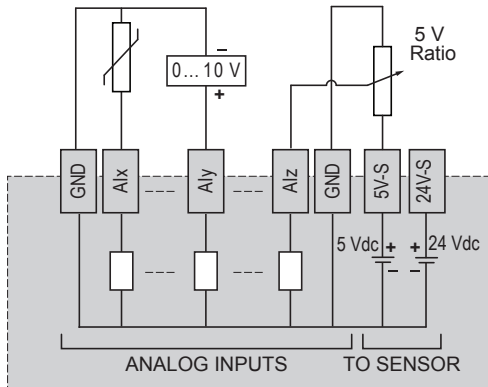


(1) 5 A max. fuse / Fusible 5 A max / Sicherung mit max. 5 A / Fusible máximo de 5 A / Fusibile 5 A max / 5 A (熔断器最大电流)
(3) 8 A max. fuse / Fusible 8 A max / Sicherung mit max. 8 A / Fusible máximo de 8 A / Fusibile 8 A max / 8 A (熔断器最大电流)
(4) 10 A max. fuse / Fusible 10 A max / Sicherung mit max. 10 A / Fusible máximo de 10 A / Fusibile 10 A max / 10 A (熔断器最大电流)

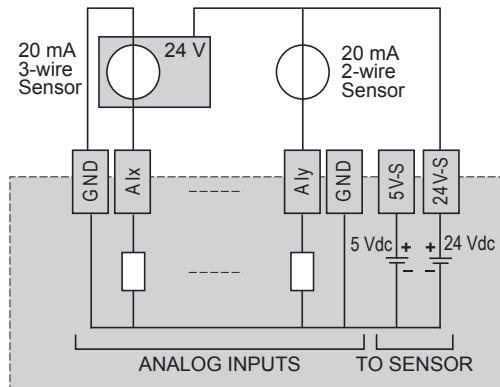
(2) Protection for inductive load
Protection pour charge inductive
Schutz für induktive Last
Protección para carga inductiva
Protezione per carica induttiva
导电负载的保护装置



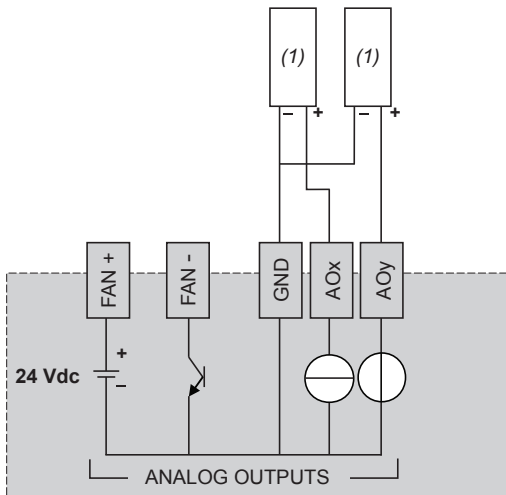
D Analog Inputs: Voltage mode
 Entrées analogiques : mode tension
 Analogeingänge: Spannungsmodus
 Entradas analógicas: Modalidad de tensión
 Ingressi analogici: Modalità di tensione
 模拟量输入: 电压模式



Analog Inputs: Current mode
 Entrées analogiques : mode courant
 Analogeingänge: Strommodus
 Entradas analógicas: Modalidad de corriente
 Ingressi analogici: Modalità di corrente
 模拟量输入: 电流模式



E Analog Outputs / Sorties analogiques / Analogausgänge / Salidas analógicas / Uscite analogiche / 模拟量输出



(1) Voltage/current actuator / Actionneur tension/courant / Spannungs-/Strom-Stellglied / Actuador de tensión/corriente /
 Attuatore tensione/corrente / 电压/电流致动器